

計畫編號：912P112

111 年度高等教育深耕計畫

輔仁大學

全期成果報告

跨域整合與協作成果課程補助計畫

110 學年度第一學期

111 學年度第一學期

報告撰寫日期： 111 年 1 月 28 日

申請人簽章	深耕辦公室
劉紀雯 分機：2550	

黃乃琦	
-----	--

分機：3317	
---------	--

目 錄

一、 課程資訊	1
二、 課程執行成果摘要	3
三、 課程成果說明	3
四、 照片	9
五、 附件	11

一、課程資訊

課程代碼	課程名稱	授課教師姓名	修課學生數
DPTF833466	世界電影與成長故事	全人教育課程中心	40

週次 Week	日期 Date	主題 Topic	備註 Remark
1	09/20	Mid-Autumn Festival	
2	09/27	導論：後殖民世界邊緣的兒童	分組與收集故事
3	10/04	I. 新馬地區：教育、語言混雜、移工	團隊建立
4	10/11	Double Tenth Extended Holiday	
5	10/18	Group Discussion [2]: Singapore: Education, Language Hybridity, Race Relations	選定故事
6	10/25	II. 印度次大陸：貧窮與種族對立 I. Indian Subcontinent: sports & games vs. a society divided by religion, caste system & war	(1) 企畫案初稿
7	11/01	② India: <i>Slumdog Millionaire</i> (2008)	(1) 企畫案定稿
8	11/08	Mid-Term Exam Week 跨域教學	(1) 拍攝腳本再確認
9	11/15	III. 大中東：移民與難民的認同兩難 II. Greater Middle East: Identities of immigrants & refugees ① [Kurds]: <i>Turtles Can Fly</i>	企劃繳交 (2) 拍攝 (indoor, outdoor)
10	11/22	② [Afghanistan]: <i>The Kite Runner</i>	(2) 拍攝
11	11/29	Group Discussion [5]: Childhood Elsewhere & in Taiwan of your own experience	Review: SB, E, P, KR—Turning points (2) 拍攝
12	12/06	School Anniversary: Extended Holiday	(2) 拍攝
13	12/13	IV. 非洲：走過內戰、種族隔離與愛滋病 III. Africa: growing beyond civil wars, apartheid and AIDS	(3) 剪輯後製
14	12/20	① [Central Africa –DR Congo] <i>Rebelle</i>	(3) 剪輯後製
15	12/27	<i>Yesterday: AIDS and Social Problems in post-Apartheid South Africa</i>	(3) 剪輯後製
16	01/03	Group Discussion [6]: South Africa, AIDS and Covid-19	(3) 剪輯後製
17	01/10	跨文化說故事 oral presentation	
18	01/18	跨文化說故事 written reflection	觀眾回應

D110234060	影音節目企劃與製作	影像傳播學系	50
------------	-----------	--------	----

週次 Week	日期 Date	主題 Topic	單元主題 Unit	備註 Remark (如:共同進度)
1.	09/22	課程說明及分組 影音環境與節目分類 分組節目企劃(製作人) 節目編導、影棚上課 導播作業、影棚測驗 跨域企畫與製作	介紹課程進行方式 講解台灣影音環境與媒 體現況與展望 節目分類 攝影棚手勢 (每組四本,含跨域企畫與 製作)	電視節目審重點
2.	09/29	電視製作團隊與分工 節目製作: 新聞議題、談話型節目、人物專 題型、短視頻 YouTuber 跨域企畫與製作	企劃案審查會 影視節目審重點 不同節目拍攝與準備 電視節目編導與團隊分 工 (每組四本,含跨域企 畫與製作)	考攝影棚手勢
3.	10/06	攝影棚教學 I 導播作業劇本大綱 跨域企畫與製作	戲劇類型節目 劇本分析與導戲 (每組四本,含跨域企畫與 製作)	團隊建立
4.	10/13	攝影棚教學 II 攝影棚結構 影視企畫案開始執行	攝影機、燈光、聲音、FD 副控指揮: 導播 -AD-TD-Au 副控硬體:連 絡系統、影音切換、字幕 (每組四本,含跨域企畫與 製作)	攝影棚器材 學習與保護 團隊確認
5.	10/20	攝影棚教學 II 攝影機鏡頭操作 影視企畫案開始執行	攝影會議 鏡頭運用 (每組四本,含跨域企畫與 製作)	選定故事
6.	10/27	攝影棚教學 IV	攝影機鏡頭操作 現場指導作業	企畫案初稿
7.	11/03	攝影棚教學 V 導播作業與聯繫 電視直播 場面調度	導播作業與聯繫 新聞節目、座談節目	
8.	11/10	電視節目後製, 電視成音 電視美術, 電視燈光	剪輯技巧與混音 電視美術, 電視燈光	跨域教學、拍攝腳本
9.	11/17	劇本會議 演員順稿會	棚內作業	企劃定稿、拍攝開始

		導播分鏡會		
10.	11/24	影視節目 run 棚	棚內彩排	
11.	12/01	影視節目 run 棚	棚內彩排	
12.	12/08	影視節目 run 棚	棚內作業	
13.	12/15	座談式節目 I	棚內作業	剪輯後製
14.	12/22	座談式節目 II	棚內作業	
15.	12/29	戲劇類短視頻製作	棚內作業	
16.	01/05	跨域節目與製作 ON 棚	跨域節目與製作	
17.	01/12	youtuber 短視頻製作	棚內作業	審帶
18.	01/19	跨文化說故事		

二、課程執行成果摘要

本計畫的目的為讓「影音節目企劃與製作」(下文簡稱「影音節目」)與「世界電影與成長故事」(下文簡稱「世界電影」)兩班同學合作，以探索不同的跨文化故事、對拍攝影片的興趣，並培養同學的同理心。兩班共製作七部影片，顯示同學在跨文化、跨學科以及培養同理心上均有正面收穫。

課程成果說明 (黃底部分請自行填上)

1. 課程實際規劃與說明

課程初兩班根據企劃書初稿分組與配對；對企劃書二稿提出建議。

期中「影音節目」教師黃老師到「世界電影」班級提醒同學拍攝影片須注意事項。

期末「世界電影」班級劉老師帶學生去影棚接受訪問，討論跨文化心得。

2. 具體教學成果與評估

教 師 一 劉 紀	<p>① 就跨文化而言，學生的成果一七支影片一均符合本計畫的目的，讓同學學習跨文化（不同國籍文化或是學科文化），或對「國家文化」作回應。</p> <ul style="list-style-type: none"> — 學生：訪問香港、越南、馬來西亞外籍生(跨洋逐夢：唱響夢想的篇章；A Peep into Different Educational Systems)、外語學院的學生與系友(聖誕市集記實)、 — 國家文化：逃離幻想的時刻； — 曾染新冠肺炎的網紅 Rita (「疫」起分享) — 在台印尼移工(移工之眼) — 經營泰國餐廳的老闆和店員(Daily Thai 泰國文化十字路口)。由於兩班教授的文本與技巧不同：分析後殖民國家電影與製作影音節目，兩班同學對於主題的選取也顯示有趣的差異，充分反映了文化的多元性，既可以是嚴肅的國家、宗
-----------------------	--

要

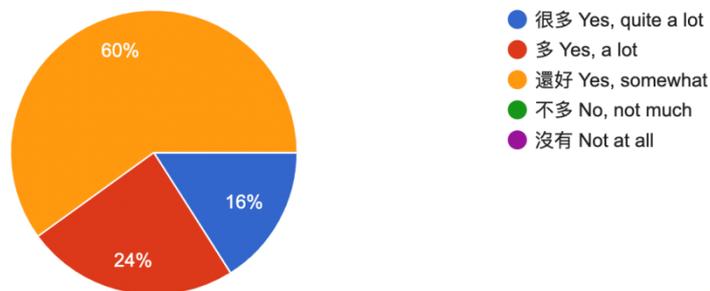
教、教育、防疫與染疫文化，也包含飲食、個人逐夢、騎腳踏車等輕鬆議題。

② 就彼此學習、製作影片而言，兩班同學合作的方式有兩種：(1) 兩班各一組共同製作一支「跨文化說故事」的影片；共計四部；(2) 「世界電影」小組獨立製作，由「影音節目」從旁指導，共計有三部。「世界電影」的同學多半是第一次正式拍片，瞭解整個拍片流程—從初稿、腳本、到最後作品；還有，拍攝前準備，拍攝時需要眾多人員（如：導播 PD、助理導播 AD、現場指導 FD、技術指導 TD、攝影師 CM、燈光師 LM、成音師 AM、視訊 VE、字幕人員 CG）。「影音節目」也由「世界電影」課堂中找到主持、演戲以及拍攝的人才。整體而言，此次「世界電影」課程學生的作品有顯著進步。

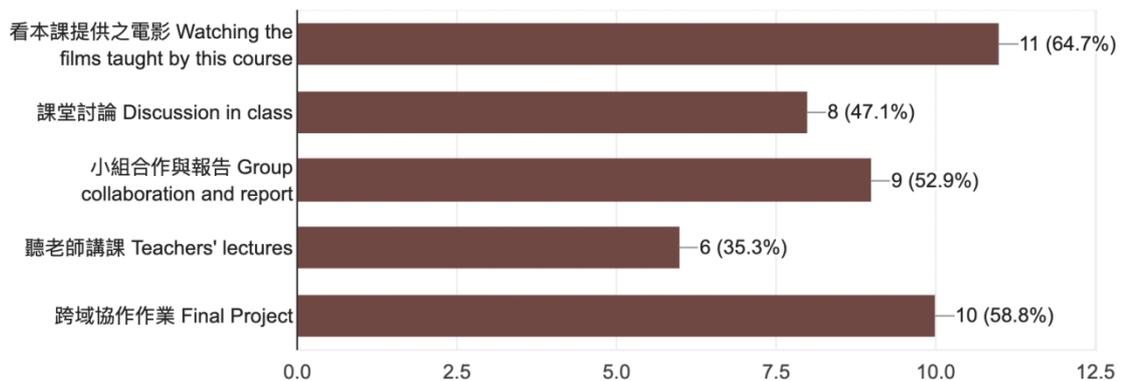
③ 至於組員彼此是否培養同理心，則是一個很值得探討的議題。「世界電影」課期末的同理心問卷中，同學均認為同理心「或多或少」有增加：

你覺得自己的同理心有因本課而增加嗎？ Do you feel that your empathy has been enhanced after this course? (Wikipedia definition: Empathy is the capacity to understand or feel what another person is experiencing from within their frame of reference, that is, the capacity to place oneself in another's position.)

25 則回應



也認為和看電影、小組合作與跨域協作最相關：



教
師

1. 就作品多元性教學成果：本影音節目企劃與製作課程，一共有七組每組四個作品，一共有 28 部作品，其中有 7 個作品是跨域合作。學生比較了同領域和跨領域合作，九成學生肯定跨域合作需要彼此溝通學習，技術不難，溝通比較困難。
2. 就創意衍生合作模式而言：由影傳系二年級和世界電影通識課選修學生而言，影傳比較重視製作流程，世界電影對於影片製作重視程度需要的心力理解不一，因此有部分比較被動，影傳需要發揮更多耐心去說服和引導。有四組配合得很好，也願意主動學習，有三組比較被動，甚至在溝通上已讀不回。最後因為課程

黃 乃 琦	<p>需要以完成任務為導向，都能製作完成作品，了解課程設計的用心，只是懂得，不見得願意去完成，可能是能力問題。懂得完成，是否認同這樣的合作模式成為學習的習慣，還有待評估。</p> <p>3. 就同理心而言：影傳系學生認為這是難得的機會，可以了解其他非影傳系學生在針對跨文化、跨領域主題學習的同理心。文化適應的同理心、尊重對方的同理心、聆聽對方的同理心，約有一半覺得有幫助。</p>
-------------	--

3. 課程遇到問題與困難

教師一 劉紀雯	<p>1) 通識課程學生的學習動機不高；往往有 1/2~1/3 的學生想輕鬆過關（例如，期待在課堂上看電影、沒有課外作業、可以不來上課等）。</p> <p>2) 也因此，通識課程在前三週的流動性非常大，而「影音節目」則立刻進入軌道，因此，兩班一開始製作計畫的起步時間不同。</p>
教師二 黃乃琦	<p>1. 影音節目製作與企劃是影傳系的重要課程，學生對課程的自我要求很高，需要經過多次演練和課外排練，有 5 位 TA 協助技術養成。對於跨域合作的通識課程選修學生，其學習意願和主動積極的態度，無法全然認同。但是對於願意學習的同學，影傳系同學給予高度肯定。</p> <p>2. 授課方式、要求方式、作業要求不同，使得學生的合作溝通的表現讓部分學生充滿了不確定，但是，都認為課程立意良善，學生應該要再好好引導和說服</p>

4. 教學反思與未來的展望

教師一 劉紀雯	<p>本人對於此跨域協作的嘗試非常肯定，也將繼續嘗試此創新教學法。</p> <p>下次合作將進行以下改進：</p> <p>1) 兩班共同上一次課，培養彼此瞭解；</p> <p>2) 寫企劃書的時間點要一致；</p> <p>3) 通識課學生要求在課堂放電影；至於是否應學生要求，本人還得深思。</p> <p>4) 或許，兩個跨域班級都應該是專業系所開課班級。</p>
教師二 黃乃琦	<p>本人肯定跨域協作對傳播學院的學生在學習態度提升，對跨文化議題的瞭解更寬廣。未來可以改善的方向</p> <p>1. 跨領域課程的常態化，因為傳播可以百搭各種議題，但是知識的轉譯過程是必定需要的流程，傳播學院對於知識轉譯的專業不足</p> <p>2. 授課進度和企劃書的製作，再雙邊教學場域要時時配合，多邊溝通要週週回報，才能更好掌握進度</p> <p>3. 建議跨域教學要有遠景和使命感，也許可以針對議題的開發和建構，以行動任務為導向，而非為了跨域而跨域</p>

5. 參與跨域協作創新課程的回饋

項目	教師姓名一劉紀雯
參與本計畫後，教師的教學方式有了改變。	<input type="checkbox"/> 非常同意 <input checked="" type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 不同意 <input type="checkbox"/> 非常不同意
參與本計畫後，提升教師對其他專業價值的認識	<input checked="" type="checkbox"/> 非常同意 <input type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 不同意 <input type="checkbox"/> 非常不同意
參與本計畫後，提升教師跨域協作的的能力(溝通力、合作力、執行力)	<input checked="" type="checkbox"/> 非常同意 <input type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 不同意 <input type="checkbox"/> 非常不同意
參與本計畫後，學生除了增加自身專業能力，還提升了其他能力	<input type="checkbox"/> 非常同意 <input checked="" type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 不同意 <input type="checkbox"/> 非常不同意
<p>除了幫助學生學習，對授課教師來說是否也有什麼收穫？及對跨域協作創新課程的建議?(陳述)</p> <p>1) 為了讓學生學習到專業技能，教師有時必須要放下自己對專業知識的執著。</p> <p>2) 最困難的溝通也往往是瞭解與研究的開端。</p>	

項目	教師姓名二黃乃琦
參與本計畫後，教師的教學方式有了改變。	<input type="checkbox"/> 非常同意 <input checked="" type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 不同意 <input type="checkbox"/> 非常不同意
參與本計畫後，提升教師對其他專業價值的認識	<input checked="" type="checkbox"/> 非常同意 <input type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 不同意 <input type="checkbox"/> 非常不同意
參與本計畫後，提升教師跨域協作的的能力(溝通力、	<input type="checkbox"/> 非常同意 <input checked="" type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/>

合作力、執行力)	不同意 <input type="checkbox"/> 非常不同意
參與本計畫後，學生除了增加自身專業能力，還提升了其他能力	<input type="checkbox"/> 非常同意 <input checked="" type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 不同意 <input type="checkbox"/> 非常不同意
<p>除了幫助學生學習，對授課教師來說是否也有什麼收穫？及對跨域協作創新課程的建議?(陳述)</p> <p>對授課教師而言，可以以研究議題為重點，才會產生研究成果，產生知識，讓課程更具價值</p> <p>雙邊教師可以分階段，甚至統合院級單位，整體的規劃:1. 有亮點的跨域教學，2. 教師有研究興趣的跨領域教學。</p>	

6. 學生問卷統計結果 (搭配期末學生問卷)

	非常同意	同意	普通	不同意	非常不同意
1-1. 本課程之授課教師課程的內容規劃適切、教材內容有助於學習、難易適中，讓我在學習過程中沒有負擔。	15.5%	43.7%	34.0%	6.8%	0.0%
1-2. 本課程之授課教師清楚說明執行跨域協作課程內容。	14.6%	37.9%	35.0%	12.6%	0.0%
1-3. 本課程能結合實務專業，有助於我將課堂所學到知識應用於實務上。	29.1%	38.8%	28.2%	3.9%	0.0%
1-4. 相較一般課程，跨域協作課程運用跨域多元的教學方式，能廣泛學習到不同領域專業知識。	23.3%	39.8%	35.0%	0.0%	1.9%
2-1. 相較其他課程，我在修讀本課程的過程中感受到創新靈活的學習氛圍。	29.1%	47.6%	21.4%	1.9%	0.0%
2-2. 在跨域協作課程中，我會在課堂上與老師或同學有更多的互動。	32.0%	43.7%	21.4%	2.9%	0.0%
2-3. 在跨域協作課程中，我會主動在課後與授課教師討論、請益學習上不懂的問題。	16.5%	31.1%	43.7%	7.8%	1.0%
2-4. 在跨域協作課程中，我會仔細聆聽並專心投入活動中。	22.3%	54.4%	22.3%	1.0%	0.0%
2-5. 在跨域協作課程中，我會在課外時間主動研讀自我加強。	24.3%	35.0%	34.0%	5.8%	1.0%
3-1. 相較修讀其他課程，修讀本課程能增強我未來就業之競爭優勢。(如：實戰能力)	23.3%	42.7%	31.1%	2.9%	0.0%
3-2. 相較修讀其他課程，本課程讓我學習到相互合作，溝通協調，提升整體學習能力。	35.9%	50.5%	11.7%	1.9%	0.0%
3-3. 相較修讀其他課程，本課程能幫助我學習不同專業領域的學理知識與技能，提升我在學習上多元互補能力。	24.3%	43.7%	28.2%	2.9%	1.0%
3-4. 相較其他課程，本課程能幫助我結合理論與實務，提升我的實務學習力及跨領域競爭力。	19.4%	54.4%	26.2%	0.0%	0.0%
3-5. 相較其他課程，修讀本課程能深化我對問題的分析、整合與解決能力。	24.3%	50.5%	23.3%	1.9%	0.0%
4-1. 我期待未來能有機會再修讀其他類型的跨域協作課程。	9.7%	30.1%	47.6%	5.8%	6.8%
4-2. 相較其他課程，我喜歡本課程採跨域協作教學的方式，我會推薦別的同儕來修讀	15.5%	29.1%	44.7%	9.7%	1.0%

這門課。					
4-3. 相較其他課程，本課程中授課教師的多元教學方式與認真的教學態度能夠引發我學習動力，增進我的學習成效。	17.5%	37.9%	42.7%	1.9%	0.0%
4-4. 相較修讀一般性課程，跨域協作課程中授課教師的教學內容能夠讓我對未來在職場中的應用有進一步瞭解。	18.4%	36.9%	38.8%	4.9%	1.0%

7. 學生學習回饋摘要 (搭配期中學習心得或期末學生問卷)

(期中學習心得)

學生一、「學習印象最深刻的就是團隊合作以及拍攝前的準備.....我們六個組員都很積極討論，沒有人躺分不做事。組長最辛苦。.....」

學生二、(外籍生對拍攝程序不瞭解) Fortunately, the students who work with us have patiently instructed us, these reliable classmates make us feel at ease in this cooperation.

(期末學習心得)

學生一、*“At first, I was rather hesitant of having a final project dependent on a group project. I was worried that like in high school, I would take most of the work load while others would get credit of it. But for our group, I put trust into them making the film, and finally to editing phase, then production. I am happy to say this that I got along with some of the group members during this class, and I enjoyed working with them to make this film.”*

學生二、「在這次的課程裡面，很多都是我從來沒有嘗試過的，包括第一次選全英文授課，還有第一次這麼正式的拍片，有燈光、收音、還有兩台攝影機同時拍攝，從剛開始的初稿到最後的作品產生，我們也都吸收很多的意見，去作出最好的作品。

其實在最初要想說要拍什麼影片的時候，算是最茫然的，每個人都不是影視相關系，其實在想的時候都隨便想的，還蠻幸運自己有跟影傳合作的，他們有晚整的設備，還有專業的知識可以帶者我們一起做事情。」

三、照片

請提供本課程學生每人或每組實作作品照片，每張照片底下請提供 10-30 字的文字說明。(請以電子檔案於報告中呈現，無須沖洗照片)



說明：第一組討論訪問泰國餐廳的經驗



說明：「影音節目」同學操控機器



說明：影棚外同學準備台詞與架設機器



說明：「世界電影」同學學習操作攝影機



說明：同樣是訪問香港學生，「逃離幻想的時刻」、「跨洋逐夢」採完全不同的風格。



	
<p>說明：訪問網紅</p>	<p>說明：訪問移工</p>
	
<p>說明：搭配（訪問馬來西亞學生）適當的背景</p>	<p>說明：精心製作的片頭</p>

(表格請自行新增)

四、附件(請務必繳交)

1. 成果授權書(附件二)

- 課程成果由教發中心協助放至計畫成果報告、計畫成果展示平台、相關新聞稿露出等，故需授權書。

2. 期中學習心得報告(老師可參考【成果_附件 2】或自行設計)

- 凡跨域協作創新課程中活動心得，如:業師授課、媒合過程等活動心得(500 字內)。

3. 期末學生學習問卷回饋與心得報告(請使用【成果_附件 3】表格)

- 每位學生於期末課程結束後填寫問卷及心得。

成果報告含任何相關的附件，如教材內容、影音光碟、照片等成果或產出，**全數電子化**，請燒成光碟後置於不織布 CD 套內，一併擲交教師發展與教學資源中心(外語學院 LA106 室)，謝謝。